

## Méthode de Guitare (1828) af Adolphe Le Dhuy

Oversat og bearbejdet af Peter Raabye og Jens Overbye

De biografiske detaljer om Adolphe Le Dhuy fortaber sig i det dunkle, og da der omtrent samtidig var en anden guitarist og forfatter af en guitar-skole, Alphonse Leduc (født 1804) tyder det på, at der er opstået visse forvekslinger mellem de to.

Le Dhuy (eller Ledhuy) var guitarlærer og teoriunderviser i 1800-tallets Frankrig. Han er formentlig født i 1803 og hans dødsår er ukendt. Han kendes for nærværende skole og for en lille håndfuld stykker for guitar, og for guitar og sang, for nogle teoriværker om sang og notation, og for en musikencyklopædi med billeder.

Guitar-skolen er ikke specielt kendt, men er citeret i flere samleværker om det tidlige 1800-tals guitar-skoler.

Skolen er, som ses, fransk og er af Erik Stenstadvold beskrevet som en atypisk en af slagsen ved at være så konsekvent - ja ligefrem rå - som den er.

Forklaringen herpå er sandsynligvis Le Dhuy's fascination af Dionisio Aguados skole, som udkom i Paris i Francois de Fossas franske oversættelse i 1826 - to år før Le Dhuy's skole.

Ikke alene bruger Le Dhuy øvelser af Aguado, han har også anvendt Aguados lidt utraditionelle positions- og skalamodeller. Notationen i eksemplerne følger denne Aguado-metodik. Det kan synes en kende akademisk at bruge dem, men tager man besværet med at sætte sig ind i dem, bliver ganske meget positionsspil pludseligt enkelt.

Skolen har en lang række fingerøvelser til opøvelse af individualitet mellem de forskellige fingre, samt strækøvelser, som selv med en stor hånd (mindst handskestørrelse 9!!!) og 1800-tallets guitars lidt kortere mensur kan være umulige at udføre. Hvis Le Dhuy eller andre dengang har været i stand til at honorere kravene, har de haft enorme hænder! For andre bør visse af øvelserne være forsynet advarselsskilte - at forsøge at spille dem, vil decideret kunne skade hånden!

Hvis man tager dette forbehold, så er skolens øvelser meget værdifulde og kunne glimrende være et supplement til den seriøse guitarists daglige øvelser.

Skolens generelle pædagogik lægger sig tæt op ad linien i de fleste af de andre skoler i vores samling af oversættelser.

- Peter Raabye og Jens Overbye